

*Л. Г. Ганина*

Этнокультурная идентичность лемков  
в контексте исторических реалий XIX–XXI веков

**Ганина Любовь Геннадьевна**, Российский этнографический музей (С.-Петербург), отдел этнографии Белоруссии, Украины и Молдавии, научный сотрудник, lg1selena@gmail.com

В данном докладе в исторической перспективе рассматриваются различные аспекты, повлиявшие на формирование этнокультурной идентичности лемков: география проживания, изменчивые политические границы, культурные связи. Особое внимание уделено религии и языку как этноконсолидирующим факторам, способствующим сохранению лемков как самостоятельной этнической группы. Также затронуты такие темы, как влияние национальной прессы на формирование у лемков внутригрупповой идентичности, деятельность общественных организаций по консолидации лемков разных стран, а также роль песенного фольклора в сохранении и популяризации лемковской культуры.

*Ключевые слова:* лемки, Лемковщина, русины, этнокультурная идентичность.

При изучении вопроса сохранения этнокультурной идентичности в эпоху глобализационных процессов особое внимание представляют этнические группы, сформировавшиеся в поли- или иноэтнической среде, которые в ходе социально-политических изменений, вследствие военных действий или административного волюнтаризма подверглись депортации с родных земель. Одним из таких этносов являются лемки – самая западная группа восточных славян, автохтонное население Карпат.

Этноним «лемки» (м.р., ед.ч. – *лемко*, ж.р., ед.ч. – *лемкыня*) образован от частого употребления в речи слова «лем» в значении «лишь», «только». Слово «лемъ» имеет словацкое происхождение и кроме лемков, никем из восточных славян не используется<sup>1</sup>. В литературе впервые название «лемки» употребил И. В. Левицкий в предисловии к «Грамматике» (1831 г.)<sup>2</sup>. Еще одним, менее распространенным экзотонимом данной этнографической группы было слово «чуганць», образованное от названия верхней суконной одежды – чуги<sup>3</sup>, имевшей большой воротник, спускающийся ниже пояса<sup>4</sup>. Чугу но-

силы накинута́й на плечи, ее рукава почти всегда были защиты и использовались в качестве мешков для хранения разных предметов в дороге<sup>5</sup>. Долгое время лемки, как и другие жители Угорской Руси (восточнославянских этнических территорий в Венгерском королевстве), называли себя «руснаками» или «русинами». Фактически, этноним «лемки» в качестве самоназвания распространился в народной среде лишь в первой половине XX в.<sup>6</sup> Несмотря на его достаточно позднее появление, именно от него было образовано закрепившиеся в науке название территории исторического проживания этой этнографической группы – Лемковщина.

Лемковщина расположена в Бескидах (среднегорная и низкогорная части Карпат), на пограничье между польскими и словацкими этническими территориями. В разные исторические периоды территория лемковщины входила в состав Древнерусского государства, Галицкого княжества, Польши, часть Лемковщины была в составе Венгерского королевства. Лемки соседствовали в Галиции с поляками, в Венгрии – со словаками. После первого раздела Польши в 1772 г. вся Лемковщина вошла в состав империи Габсбургов<sup>7</sup>. Таким образом, формирование этнической идентичности лемков происходило в полиэтнической среде. Лемки четко отделяли себя от западнославянских соседей, в то же время, несмотря на локальные языковые и культурные различия с восточнославянскими соседями, долгое время осознавали себя не отдельным народом, а частью Карпатской Руси, что базировалось на восприятии общности истории, языковой близости и приверженности восточному христианству.

Описывая религиозно-нравственную составляющую лемков, Н. А. Попов в труде «Русское население по Восточному склону Карпат» (1867 г.) отмечал: «...о лемках надо сказать, что они народ добрый, сохранивший чистоту нравов <...> в церкви находит свое прибежище, свою жизненную мудрость. Лемки любят свой обряд, украшают, создают храмы и охотно приносят труд свой в жертву церкви. <...> Они привыкли всякое дело начинать и кончать с Богом...»<sup>8</sup>. Автор статьи «Лемки и Лемковщина» М. Дронов также отмечает важную роль религии в этническом самоопределении лемков: «Сохранившись в чужом, преимущественно римско-католическом окружении в качестве самостоятельной группы лемкам помогла привязанность к православию (после введения унии – восточному обряду)»<sup>9</sup>.

Многие исследователи подчеркивают приверженность лемков своим традициям. В этнографической литературе отмечается, что лемки отказывались от нововведений даже тогда, когда видели, что это сулит выгоду: «За нашими отцами такого не было, и было хорошо»<sup>10</sup>. Тем не менее неплодородные почвы вынуждали их уходить с родных земель на заработки, что вносило постепенные изменения

в традиционный уклад жизни. В частности, Ф. К. Волков отмечал своеобразную вариацию трехкупольных церквей, с наиболее высоким западным, а не центральным куполом, очевидно, сложившуюся у лемков под влиянием словацко-чешской церковной архитектуры<sup>11</sup>.

Что же касается лемковского языка, на его формирование оказали сильное влияние западнославянские языки, в первую очередь словацкий и польский<sup>12</sup>, в то же время он сохранил много древнерусских архаизмов. Лемковскому языку, его специфике и роли в культуре посвящено немало научных трудов<sup>13</sup>. В рамках данного исследования важно отметить, что язык для лемков, как и религия, всегда являлся этноконсолидирующим фактором. Неоднократные попытки австрийского правительства провести языковую реформу в Галиции, заменив кириллицу латиницей, встречали яростное сопротивление на местах. Так называемые «азбучные войны» 1833–1837 и 1858–1859 гг. сыграли важную роль в выборе пути культурного развития и в процессе национального пробуждения<sup>14</sup>. Переход на латинский алфавит не состоялся, но грамматическое правописание было заменено звуковым.

Следует отметить влияние национальной прессы на формирование у лемков внутригрупповой идентичности. Несмотря на то, что лемковский литературный язык был впервые кодифицирован только в 1934 г.<sup>15</sup>, статьи на лемковском наречии начали появляться в печати с конца XIX в. В начале XX в. на Лемковщине более трех лет выходил народный еженедельник «Лемко». Редакторы газеты ставили своей задачей «укрепить в народе национальную гордость...»<sup>16</sup>.

Еще одним ярким примером проявления группового самосознания лемков является попытка создания собственного независимого государства, дважды предпринятая в период между мировыми войнами: республика Команча (ноябрь 1918 – январь 1919 гг.), Лемко-Русинская республика (декабрь 1918 – март 1920 гг.). Обе попытки были подавлены польским правительством. На территории Лемковщины проводилась политика колонизации местного населения, что вызывало реакцию усиления собственной культурной жизни, в то же время обострилась внутренняя борьба между украинофилами и русофилами.

После захвата немецкими войсками в 1939 г. лемковских земель лемки, как и другие восточные славяне, оказавшиеся в германской оккупационной зоне, получили возможность добровольно выехать в СССР, но воспользовались ею немногие. В годы войны многие лемки участвовали в антифашистской деятельности. В 1945 г. на основании договора между Польшей и СССР об обмене населением приграничных территорий около 60% лемков было переселено на

Украину. Оставшиеся 40% в 1947 г. были депортированы в различные населенные пункты западной и северной Польши<sup>17</sup>. В настоящее время большинство этнических лемков проживают в Словакии, Польше, Украине, также значительное число лемков являются гражданами Чехии, США и Канады<sup>18</sup>.

Несмотря на сложную адаптацию лемков к новым условиям, им удалось сохранить свою идентичность и консолидироваться. Кроме того, лемки поддерживают связи с лемковскими союзами других государств. В частности, с целью сохранения своей истории, культуры, обычаев и традиций в 1929 г. в США была основана организация «Лемко-Союз» («Lemko Association»). В 1939 г. ассоциация объединилась с типографией русинскоязычной газеты «Карпатская Русь» в Нью-Йорке, их союз просуществовал до 2010 г. В настоящее время многие выпуски «Карпаторусского Календаря» «Лемко-Союза» выложены в открытом доступе сети Интернет<sup>19</sup>. «Лемко-Союз» США и Канады поддерживал связи и с лемковской секцией, созданной в 1956 г. в рамках организованного украинского культурного общества для национальных меньшинств. Лемки Украины издавали приложение на своем диалекте в газете «Наше слово»<sup>20</sup>.

Одним из важнейших факторов сохранения этнокультурной идентичности лемков стал песенный фольклор. В частности, сбором и записью свадебной песни с целью сохранения и популяризации своей культуры занимался «Лемко-Союз»<sup>21</sup>. Большую роль в сохранении культуры сыграл ансамбль песни и танца «Лемковина». В 1982 г. в Польше, в с. Здыня впервые прошел ставший ежегодным международный фестиваль «Лемковская Варта». В 1984–1989 гг. на лемковском языке издавалась газета «Голос Варта». В 1989 г. в Польше была зарегистрирована самостоятельная лемковская организация «Стоваришество Лемков» (Stowarzyszenie Łemków), а в Крынице начала издаваться газета (позже журнал) «Бесца»<sup>22</sup>. С 1991 г. в польских школах официально стало возможным изучение лемковского языка, а с 2000 г. в Педагогическом институте в Кракове студенты русской филологии могут выбрать лемковский в качестве языка специализации<sup>23</sup>.

На сегодняшний день у лемковских организаций нет единого мнения относительно приоритетной близости к украинской или русинской культуре, но, несмотря на политические разногласия, они успешно сотрудничают на ниве сохранения лемковской этнокультурной идентичности.

В настоящее время можно наблюдать продолжение изучения и популяризации лемками, проживающими на территории разных государств, своей культуры. В частности, во время экспедиции 2011 г. в Великоберезнянский р-н Ивано-Франковской обл. Украины при

школе в с. Люта был зафиксирован небольшой музей, посвященный местной, то есть лемковской культуре, сотрудники которого рассказывали о своих лемковских корнях, языковой специфике и демонстрировали коллекции, которые они использовали в работе с подрастающим поколением<sup>24</sup>. Большое внимание лемки уделяют изучению и реконструкции традиционного костюма. Так, сотрудники отдела фольклора, национальных меньшинств и документации лемницкого центра культуры дважды приезжали в Российский этнографический музей с целью изучения вещевых и фотографических коллекций по традиционному костюму.

Исследование проявления этнокультурной идентичности лемков в XXI в. имеет перспективы для изучения в разных аспектах, например, через анализ деятельности групп в социальных сетях или посредством изучения национальной прессы, в частности, размещенной в открытом доступе в сети Интернет.

---

<sup>1</sup> Попов Н. Русское население по Восточному склону Карпат (гуцулы – бойки – лемки). М., 1867. С. 20.

<sup>2</sup> Лемко// Академик URL: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/1005348> (дата обращения 17.08.2020).

<sup>3</sup> Попов Н. Указ. соч. С. 20.

<sup>4</sup> Указатель временной этнографической выставки русского населения Галиции, Букавины и Венгрии. Петроград, 1915. С. 4.

<sup>5</sup> Украинский народ в его прошлом и настоящем/Под ред. Волков Ф. К. Т. 2. Петроград, 1916. С. 588.

<sup>6</sup> Дронов М. Лемки и Лемковщина. Страницы истории и культуры самой западной Руси// Вестник Юго-Западной Руси. 2006. № 1. С. 92.

<sup>7</sup> Суляк С. Г. К вопросу о терминологии Карпатской Руси//Русин. 2019. № 55. С. 291.

<sup>8</sup> Попов Н. Указ. соч. С. 20–21.

<sup>9</sup> Дронов М. Указ. соч. С. 94.

<sup>10</sup> Попов Н. Указ. соч. С. 23.

<sup>11</sup> Украинский народ в его прошлом и настоящем ... С. 541.

<sup>12</sup> Вехратский И. Про говор Галицких лемків. Львів, 1902. С. 2.

<sup>13</sup> Вехратский И. Указ. соч.; Медчук М., Онишкевич М. Особенности лемківского говору//Лемківщина. Т. 1. Львів, 1999. С. 47–55; Аксеевка М. М. Особенности адаптации лексических заимствований из близкородственных языков (на примере полонизмов в лемковских говорах украинского языка)//Известия Российского Государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. № 85. 2008. С. 168–174; Фабрика-Процька О. Р. Пісенний фольклор лемків у контексті національної культури України XXI століття//Мистецтвозначі записи. 2011. № 20. С. 295–302; Бушуев П. А. О язык е и истории лемков: библиографический очерк//Славянский мир в третьем тысячелетии. 2013. № 8–2. С. 240–253; и др.

<sup>14</sup> Савчук Б. П., Билавич Г. В. Феномен «кризиса идентичности» русинов Галиции в украинском и российском дискурсе первой половины XIX в. // Русины. 2020. № 59. С. 95.

<sup>15</sup> Дронов М. Указ. соч. С. 93.

<sup>16</sup> Бельговский К. П. Русский народ в Карпатах. Лемки. Киев, 1914. С. 10–12.

<sup>17</sup> Дронов М. Указ. соч. С. 100.

<sup>18</sup> Бойко И. А. Лемки // Большая Российская энциклопедия. 2004. URL: <https://bigenc.ru/ethnology/text/2138846> (дата обращения 17.08.2020).

<sup>19</sup> Lemko Календари. URL: <http://carpatho-russian-almanacs.org/ЛЕМКО/ЛЕМКОContents.php#LAHistory70> (дата обращения 4.09.20).

<sup>20</sup> Дронов М. Указ. соч. С. 101.

<sup>21</sup> Вархоляк В. До истории Лемко-Союза в США и Канади // Карпаторусский Календарь Лемкосоюза. 1970. Lemko Календари. URL: <http://carpatho-russian-almanacs.org/ЛЕМКО/ЛЕМКО1970/LAHistory70.php> (дата обращения 4.09.20).

<sup>22</sup> Дронов М. Указ. соч. С. 102.

<sup>23</sup> Oleksiak W. Лемки: сохранившие идентичность // culture.pl 15 июня 2015. URL: <https://culture.pl/ru/article/lemki-sohranivshie-identichnost> (дата обращения 18.08.2020).

<sup>24</sup> Архив РЭМ. Ф.10. Оп.2. Д.76. С. 36–40.

UDC 39

*L. G. Ganina*

Ethnic and Cultural Identity of the Lemkos  
in the Context of Historical Realities  
of the XIX–XXI Centuries

**Ganina Lyubov Gennadievna**, The Russian Museum of Ethnography (St. Petersburg), the Department of Ethnography of the Peoples of Belarus, Ukraine and Moldova, research fellow, [lg1selena@gmail.com](mailto:lg1selena@gmail.com)

The following article considers the various aspects to influence on the formation of ethnic and cultural identity of the Lemkos in a historical retrospective: geography of residence, changing political boundaries, cultural ties. Special attention is paid to religion and language as ethnoconsolidating factors that contribute to the preservation of the Lemkos as an independent group in multi- and nonethnic environment. The article also deals with the influence of the national media on the awareness of the Lemko people of their group identity, the activities of the Lemkos communities to consolidate the Lemko people from different countries, and the role of song folklore in preserving and popularizing the Lemko culture.

*Key words:* the Lemkos, Lemkivshchyna, the Ruthenians, ethno-cultural identity.